

## BIBLIOGRAFÍA CERVANTINA (2008)

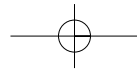
Eduardo URBINA  
Texas A&M University  
Cátedra Cervantes, Universidad de Castilla-La Mancha

Como continuación de la bibliografía cervantina que venimos recogiendo desde 1996 en el *Anuario Bibliográfico Cervantino* y en la *Cervantes International Bibliography Online*, damos aquí noticia de las principales publicaciones sobre la vida y obra de Cervantes aparecidas en el 2008, y de algunas rezagadas del 2007, agradeciendo en especial la colaboración de los editores y autores que nos han remitido ejemplares de sus obras.

Este año tampoco ha aparecido ninguna edición de las obras de Cervantes de especial interés crítico o textual, si bien se ha vuelto a reeditar "revisada y actualizada" la edición del *Quijote* de John J. Allen, con ilustraciones de G. Roux (Madrid: Cátedra, 2008, 27ª ed.), a la luz ahora del texto crítico de Francisco Rico (1998, 2004), aprovechando, según se declara en un breve prólogo, sus enmiendas, notas y bibliografía, aunque dejando los pasajes del robo del rucio en sus respectivos capítulos, según se justifica en un Apéndice.

Más actividad ha habido en el área de las traducciones donde, junto con algunas re-ediciones notables, han aparecido varias novedosas:

- Don Quichotte*. Trad. y ed. de Jean-Raymond Fanio. Paris: Librairie générale française, 2008.
- Der geistvolle Hidalgo Don Quijote von der Mancha*. Trad. de Susanne Lange. München Hanser, 2008.
- Khitroumnyi idal'go Don Kikhot Lamanchskii*. Trad. N. M. Liubimov y M. L. Lozinskii. Moskva: Izd-vo AST, 2008. 2 vols.
- A ciganita*. Trad. Augusto Casiniro. Vila Nova de Famalicão: Quasi, 2008.
- The Dialogue of the Dogs*. Trad. David Kipen. Brooklyn, N.Y.: Melville House, 2008.



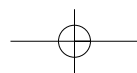
EDUARDO ÚRBINA

En el área de adaptaciones se ha publicado una traducción al francés de *Vida do Grande Dom Quixote de la Mancha e do Gordo Sancho Pança* (1733) de António José da Silva, (*Vie du grand dom Quichotte de la Manche et du gros Sancho Pança*), adaptada por Émile Valantin y traducida por Marie-Hélène Piwnik (Paris: L'avant-scène theater, 2008), así como una traducción inglesa de dos series de poemas de Ramón Fernández, *Quixote variations* traducidos por Alfred Noyes (Toronto: BookThug, 2008), y una nueva adaptación dramática titulada *Le cas Quichotte* de Philippe Vincenot (Le Revest-les-Eaux: Cahiers de l'égaré, 2008).

Dentro del apartado de las biografías y estudios histórico-biográficos sobre Cervantes nada nuevo o significativo se ha publicado, siendo, sin embargo, de gran interés histórico y textual el descubrimiento por parte de Fernando Bouza del memorial autógrafo de Cervantes presentando en junio del 1604 el manuscrito de su *Quijote* al Consejo Real y la "Aprobación" de Antonio de Herrera no incluida en la *princeps* de 1605 (ABC, 19 de abril de 2008).

En el capítulo de obras de referencia hay que destacar primero la publicación de *A Companion to Don Quixote* de Anthony Close (Woodbridge, UK; Rochester, NY: Tamesis, 2008). En 2008 han aparecido dos volúmenes más (4 y 5) de la *Gran Enciclopedia Cervantina* patrocinada por el Centro de Estudios Cervantinos (Madrid: Castalia, 2008), así como una reedición ampliada en dos tomos y CD de la *Bibliografía del Quijote* editada por José Fernández, S.J. (Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008), y Borja Rubio, *El Quijote: bibliografía* (Madrid: CERSA, 2007). Por otra parte, continúa el creciente desarrollo en paralelo de los dos archivos digitales sobre la iconografía del *Quijote*: el *Banco de imágenes del Quijote* (<http://www.qbi2005.com/>) dirigido por José Manuel Lucía Megías, el cual ofrece ya acceso a 12.125 ilustraciones de 380 ediciones (10 de diciembre 2008), y el del *Proyecto Cervantes/Cátedra Cervantes*, dirigido y editado por Eduardo Urbina y Fernando González Moreno, la *Iconografía textual del Quijote* (<http://dqi.tamu.edu> y <http://dqi.uclm.es>), que cuenta con 22.796 imágenes provenientes de 433 ediciones (10 de diciembre 2008).

La revista *Cervantes*, boletín de la "Cervantes Society of America," ha publicado este año los números atrasados del 2007 (vol. 27), uno de los cuales va dedicado a la memoria de Carroll Johnson, anterior Presidente de la Asociación, el cual incluye las conferencias presentadas en el simposio "One More Crossroads: *Don Quijote* at Four Hundred" celebrado en Boston University y organizado por James

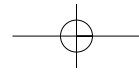


## BIBLIOGRAFÍA CERVANTINA 2008

Iffland y Alan Smith (14-16 de abril, 2005). También han aparecido, gracias a la diligencia e industria de Tom Lathrop, los dos números correspondientes al 2008 (vol. 28). De los *Anales cervantinos* no nos consta que haya aparecido el volumen 40 del 2008.

Además, en 2008 se han publicado las siguientes *Actas*, algunas todavía relacionadas con la celebración del cuarto centenario del *Quijote* en 2005:

- Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Ed. Beatriz Mariscal. México: Fondo de Cultura Económica, 2007. [Congreso celebrado en Monterrey, México, del 19 al 24 del julio del 2004, en colaboración con el Tecnológico de Monterrey y El Colegio de México].
- Cervantes and Don Quijote*. Ed. Vibha Maurya e Ignacio Arellano. Hyderabad: EMESCO Books, 2008. [Actas del congreso celebrado en Delhi del 31 de enero al 1 de febrero 2005, en colaboración con GRISO].
- Cervantes, el Quijote y Barcelona*. Dir. Carme Riera y Guillermo Serés. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona, 2007. [Actas del Congreso del mismo nombre celebrado en Barcelona del 7 al 9 de abril del 2005, en colaboración con el Centro para la Edición de los Clásicos Españoles].
- Cervantes y las religiones*. Ed. Ruth Fine y Santiago López Navia. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt: Vervuert, 2008. [Congreso celebrado en la Universidad Hebrea de Jerusalén del 19 al 21 de diciembre 2005, en colaboración con la Asociación de Cervantistas, y publicadas con el apoyo del grupo GRISO de la Universidad de Navarra].
- Cervantes y su tiempo*. Ed. Juan Matas Caballero y José María Balcells Doménech. León: Universidad de León, 2008. 2 vols. [Congreso conmemorativo celebrado en la Universidad de León, 3-5 de noviembre del 2005].
- De la literatura caballeresca al Quijote*. Coord. Juan Manuel Cacho Bleuca. Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 2007. [Actas del III Seminario "De la literatura caballeresca al *Quijote*" celebrado del 30 de junio al 2 de julio 2005; corrección AEC 2007].
- Don Quijote en Azul*. Ed. José Bendersky y J. M. Lucía Megías. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008. [Actas de las jornadas internacionales cervantinas celebradas en Azul (Argentina), 21-22 de abril 2007].
- El Quijote y el pensamiento teórico-literario*. Ed. Miguel Ángel Garrido Gallardo y Luis Alburquerque. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2008. [Actas del congreso celebrado en Madrid, 20-24 de junio 2005].



EDUARDO URBINA

*Territorios de la Mancha, versiones y subversiones cervantinas en la literatura hispanoamericana: Actas de VI Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos.* Coord. Matías Barchino. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007. [VI Congreso celebrado en Ciudad Real en el 2004].

*Tus obras los rincones de la tierra descubren.* Ed. Alexia Dotras Bravo et al. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008. [Actas del VI Congreso internacional de la Asociación de Cervantistas celebrado en diciembre del 2006 en Alcalá de Henares].

En Homenajes, colecciones de ensayos y volúmenes coordinados por uno o varios editores han aparecido los siguientes estudios:

*Alfonso Reyes lee el Quijote. Artículos, ensayos, un poema y fragmentos sobre el Quijote, seguidos de una relación de las obras de Cervantes existentes en la Capilla Alfonsina.* Ed. Adolfo Castañón y Alicia Reyes. México: El Colegio de México, 2008.

*Amadís de Gaula: quinientos años después. Estudios en Homenaje a Juan Manuel Cacho Blecua.* Ed. José Manuel Lucía Megías y M<sup>a</sup>. Carmen Marín Pina, en colaboración con Ana Carmen Bueno. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008.

*Amadís de Gaula, 1508: quinientos años de libros de caballerías.* Ed. José Manuel Lucía Megías. Madrid: Biblioteca Nacional de España-Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2008. [Catálogo de la exposición realizada en la Biblioteca Nacional (Madrid) del 9 de octubre 2008 al 19 de enero 2009, con una Introducción de Martín de Riquer y una docena de estudios y ensayos en torno al *Amadís* y los libros de caballerías].

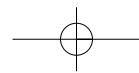
*'Aquí se imprimen libros': Cervantine Studies in Honor of Tom Lathrop.* Ed. Mark Groundland. University, MS: University of Mississippi, 2008.

*Cervantes y la modernidad.* Coord. José Angel Ascunce. Kassel: Reichenberger, 2008.

*Con los pies en la tierra: Don Quijote en su marco geográfico e histórico. Homenaje a José María Casasayas.* Ed. Felipe B. Pedraza Jiménez y Rafael González Cañal. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2008.

*Don Quijote por tierras extranjeras: estudios sobre la recepción internacional de la novela cervantina.* Coord. Hans Christian Hagedorn. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2007.

*España en Europa: la recepción de El Quijote.* Ed. Fernando Navarro Domínguez y Miguel Ángel Vega. Alicante: Universidad de Alicante, 2007.

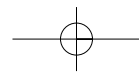


## BIBLIOGRAFÍA CERVANTINA 2008

- La huella de Cervantes y del Quijote en la cultura anglosajona.* Ed. José Manuel Barrio y María José Crespo Allué. Valladolid: Universidad de Valladolid, 2007.
- Novelas ejemplares: *las grietas de la ejemplaridad.* Ed. Julio Baena. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2008. [Dice estudios de ex-alumnos de J. Baena en la Universidad de Colorado, Boulder].
- Studies in Spanish Literature in Honor of Daniel Eisenberg.* Ed. Tom Lathrop. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2008.
- Tradition and Innovation in early Modern Spanish Studies: Essays in Memory of Carroll B. Johnson.* Ed. Sherry M. Velasco. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2008.

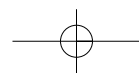
En cuanto a libros y monografías, nos limitamos a incluir aquéllos que por su tema o perspectiva nos parecen tener mayor relevancia crítica o textual para el estudio de las obras de Cervantes y su mundo.

- ALLEN, John Jay. *Don Quixote: Hero or Fool? Remixed.* Newark, DE: Juan de la Cuesta, 2008. [Reedición de los dos volúmenes publicados por la University Presses of Florida en 1969 y 1979].
- ARDILA, J.A.G. *The Cervantean Heritage: Reception and Influence of Cervantes in Britain.* Legenda, 2008.
- BENAISSA, Nassim. *Folie et nihilisme: essai d'interprétation philosophique du Don Quichotte de Cervantes.* Paris: Harmattan, 2008.
- BUHAGIAR, Michael. *Don Quixote and the Brilliant Name of Fire: Qabalah, Tarot, and Shakespeare in the Greatest Novel.* Xlibris Corp., 2008.
- BURNINGHAM, Bruce R. *Tilting Cervantes: Baroque Reflections on Postmodern Culture.* Nashville: Vanderbilt University, 2008.
- CASTRO, Américo. *Serubantesu e mukete: waga shiddo no uta kara don kihote e.* Trad. Seijo Honda. Tokyo: Susehisha, 2008.
- CONROD, Frédéric. *Loyola's Greater Narrative: The Architecture of the Spiritual Exercises in Golden Age and Enlightenment Literature.* New York: Peter Lang, 2008. [Cuatro secciones sobre Cervantes y el *Persiles*].
- DAVOINE, Françoise. *Don Quichotte, pour combattre la mélancolie.* Paris: Stock, 2008.
- CASTRO ALFÍN, Demetrio. *Las lecturas de El Quijote: sentidos e interpretaciones.* Pamplona: Universidad de Navarra, 2007.
- DOTRAS BRAVO, Alexia. *Los trabajos cervantinos de Salvador de Madariaga: historia de una idea doble: sanchificación y quijotización.* Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008.
- ESPAÑA, Rafael de. *De la Mancha a la pantalla: aventuras cinematográficas del Ingenioso Hidalgo.* Barcelona: Publicacions i Edicions, Universitat de Barcelona, 2007.



EDUARDO ÚRBINA

- FOX, Soledad. *Flaubert and Don Quijote: The Influence of Cervantes on Madame Bovary*. Brighton; Portland, OR: Sussex Academic Press, 2008.
- GARCÍA, Martha. *La función de los personajes femeninos del Quijote y su relevancia en la narrativa*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2008.
- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, Roberto. *Amor y ley en Cervantes*. Madrid: Gredos, 2008. [Nueva edición revisada].
- ITURRALDE, Sophie. *Don Quichotte et ses fantômes*. Ilus. de Guy Pehourcq. Grenoble: Millon, 2008.
- KAHN, Aaron M. *The Ambivalence of Imperial Discourse: Cervantes's La Numancia within the 'lost generation' of Spanish Drama (1570-90)*. Oxford: Peter Lang, 2008.
- LÍTER MAYAYO, Carmen. *The Cartographer Tomás López and his Map of the Route of Don Quixote and the Places of his Adventures*. 't Goy-Houten: Hes & De Graaf, 2007.
- MAINIL, Jean. *Don Quichotte en jupons, ou, Des effets surprenants de la lecture: essai d'interprétation de la lectrice Romanesque au dix-huitième siècle*. Paris: Eds. Kimé, 2008.
- MARCO FURRASOLA, Angeles. *Desvelando los silencios de El Quijote*. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias, 2008.
- MARTÍN MORÁN, José Manuel. *Autoridad, palabra y lectura en el Quijote*. Vercelli: Mercurio, 2008.
- MARTÍNEZ MATA, Emilio. *Cervantes comenta el Quijote*. Prólogo de Anthony Close. Madrid: Cátedra, 2008.
- MEDIAVILLA, Fidel Sebastián. *La puntuación del Quijote (1605 y 1615)*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2008.
- MIÑANA, Rogelio. *Monstruos que hablan: el discurso de la monstruosidad en Cervantes*. Chapel Hill, NC: University of North Carolina Press, 2008.
- MONFORTE DUPRET, Roberto. *Las andanzas de Don Quijote por la literatura rusa*. Madrid: Huerta & Fierro, 2007.
- NAVAS OCAÑA, Isabel. *Las mujeres del Quijote y la crítica*. Madrid: Fundamentos, 2008.
- ROMERO MUÑOZ, Carlos. *Por sendas del Quijote innumerable*. Madrid: Visor, 2008.
- RUFFINATTO, Also e Iole SCAMUZZI. *Le tre corone in Spagna: con appendici cervantine in Italia*. Torino: Celid, 2008. [Influencia de Boccaccio, Dante y Petrarca en España].
- RUTA, María Caterina. *Memoria del Quijote*. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008.
- SANTANA SANJURJO, Victoriano. *Cervantes y la búsqueda de la esperada luz tras las tinieblas. La segunda parte de La Galatea*. Las Palmas de Gran Canaria: Anroart Ediciones, 2008.
- SUZUKI, Masashi. *Don kihote ni okeru sozo sekai: hi kishido sekai kara kishido monogatari sekai eno henkan koi o toshite*. Otsu: Korosha, 2008.

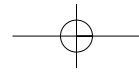


## BIBLIOGRAFÍA CERVANTINA 2008

- VARGAS LOSA, Mario. *Wellsprings*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2008.
- VILA, Juan Diego. *Peregrinar hacia la dama: el erotismo como programa narrativo del Quijote*. Kassel: Edition Reichenberger, 2008.
- VILLANUEVA, Darío. *El Quijote antes del cinema*. Madrid: Real Academia Española, 2008. [Discurso de recepción en la RAE leído el 8 de junio de 2008, y contestación de Pere Gimferrer].

Incluimos por último las tesis doctorales cervantinas completadas este año, y algunas otras no reseñadas aquí anteriormente:

- ALFIERI, Amy Pettigrew. "Burlas y burladores en *Don Quixote*." University of California, Davis, 2007, 162 pp. Dir. Adrienne Martin.
- BATUMAN, Elif. "The Windmill and the Giant: Double-entry Bookkeeping in the Novel." Stanford University, 2007. 221 pp. Dir. Monika Greenleaf.
- BERNSTEIN, Beth Ann. "If the Shoe Fits: A Study of Shifting Identities in four Spanish Plays." The University of New Mexico, 2006. 317 pp. Dir. Susan Rivera y Michael Kidd.
- DODMAN, Maria Joao. "Beauty and Ugliness in Early Modern Iberian Literature." University of Toronto (Canada), 2007, 240 pp.
- EVEN, Netanya D. "*Don Quixote*, Academia and the Streets." The University of Wisconsin at Madison, 2006. 230 pp. Dir. Stephen Hutchinson.
- JEREZ GÓMEZ, Jesús David. "Orality and Oralization within the Literary and Social Panorama of the Golden Age." University of California, Davis, 2006. 252 pp. Dir. Adrienne Martin.
- MARX, Walter. "Transfer des Sakralen: die Säkularisierung christlicher Denkformen, Motive und Gebräuche in Cervantes' *Don Quijote*." Freie Univ. Berlin, 2007. [Publicada por Peter Lang, 2008].
- MOREY, Tracy Crowe. "History and Fiction in the Early Modern Spanish Siege Play: Cervantes' *La Numancia*, Lope's *El asalto de Mástrique*, and Calderon's *El sitio de Breda*." University of Toronto (Canada), 2007. 209 pp.
- MORILLO, María Dolores. "Anomalías dramáticas en el teatro cómico de Cervantes." Columbia University, 2008. 299 pp.
- NELSON, Benjamin. "Tending to Empire: The Spanish Pastoral Novel and its Reflection upon Imperial Spain." The University of Chicago, 2007. 286 pp. Dir. Frederick A. de Armas.
- PEDRO, Sergio M. "The Production of Meaning from the Cid to Cervantes: A Study in Medieval and Modern Interpretive Codes." State University of New York at Buffalo, 2007. 190 pp. Dir. William Egginton.



EDUARDO URBINA

- RODRÍGUEZ, Rodney Alan. "Allegories of Literary Medicine: Cures and Doctors in *Don Quixote*, *Tom Jones*, and *Tristram Shandy*." University of California, Irvine, 2008. 201 pp. Dir. Julia Lupton.
- RODRÍGUEZ-GURIDI, Elena. "Pasajes para perderse: Diversiones epistemológicas comunes en la praxis de lectura/escritura en *Libro de su vida*, *Novelas ejemplares* y *Desengaños amorosos*." University of Colorado at Boulder, 2007. 222 pp. Dir. Julio Baena.
- SHUGER, Dale. "A Thousand and One Quijotes: Madness in Life and Literature in Early Modern Spain." New York University, 2008. 385 pp. Dir. Georgina Dopico Black.
- SOTELINO, Karen Catherine Sherwood. "The Unreliable Memories of Machado de Assis: The Ambiguous Language of Remembrance in Translation." University of California, Santa Cruz, 2008. 336 pp.
- SUÁREZ VÁSQUEZ, Silvia Beatriz. "Redefining Cultural Identities in the Early Modern Hispanic Society. An interpretation of the *Comentarios reales* (1609) by Inca Garcilaso de la Vega and *Los trabajos de Persiles y Sigismunda* (1617) by Miguel de Cervantes." University of Minnesota, 2007. 228 pp. Dir. Nicholas Spadaccini.
- YOUNGDAHL, Scott Douglas. "Disguise, Deceit, and Character Development in Cervantes's Prose." The University of North Carolina at Chapel Hill, 2008. 184 pp. Dir. Marsha S. Collins.

